



網上預約
www.newlandsgolf.com

newlands
GOLF & COUNTRY CLUB

免費電動
高爾夫球車

優惠價

超值 高爾夫球 周末 \$35

包括
共用高爾夫球車

早上7時前或中午12時後

• 此優惠恕不與其他優惠合併使用

21025 48th Avenue, Langley

網上預約 www.newlandsgolf.com 604.534.9211

民建聯代表團 訪溫會僑領 研討香港政治民生環保議題



香港民建聯代表團一行四人訪溫，與本地社區領袖交換對香港問題的看法。(王冬樺攝)

【明報專訊】香港民建聯代表團一行四人於昨日訪溫，與本地社區領袖交換對香港問題的看法。代表對溫哥華完善的環保體系印象深刻，但認為香港房屋與環保兩大民生問題應齊頭並進，不可單純照搬溫市模式。

在加拿大中國文化促進會終身名譽會長謝伯衡、華埠商業促進會會長霍啓恩、加拿大華人社團聯席會榮譽主席方君學聯合邀請下，香港民建聯主席、立法會議員譚耀宗，民建聯副主席、行政會議成員、立法會議員李慧瓊，民建聯常委、立法會議員陳克勤，及民建聯常委、立法會議員陳恒鑽一行於昨日訪溫。

民建聯一行四人與包括溫哥華中華會館理事長朱展倫、中僑基金會主席葉吳美琪、華人社團聯席會主席潘妙飛等本地社區代表交換對加港政治社會格局的看法。陳克勤表示，溫哥華實行垃圾分類，做到了從源頭減廢，環保工業質素很高；而香港人多車多，需要在保有現有鄉

村格局與實行新防污政策間作出平衡。陳克勤說，梁振英特首將經濟發展、房屋、減貧、老年社會及環保五大重點放入施政範疇，其中解決房屋問題是重中之重。他表示，香港有獨有的政治社會體制，不可一味偏重房屋與環保任何一方，如只談環保，結果就會造成基層市民無法滿足最基本的生活需求。另外，針對由香港大學法律學者戴耀廷教授發起，目的是為爭取香港行政長官普選的「佔中行動」，民建聯主席譚耀宗批評「佔中行動」以公民抗命為藉口，不符合法律程序，擔心對熱中政治的年輕一代造成不良影響。譚耀宗說，「民主不是一味反政府，而是提出改善意見，真正服務社區」。



長青線首個高架路軌橋墩完成，圖為工人正在施工。(卑詩政府提供)

長青線首高架橋墩完工 站頭路軌工程將啟動

【明報專訊】架空列車長青線（Evergreen Line）的建築工程正進行得如火如荼，第一個高架路軌的橋墩並已完成，多個站頭路軌隨即開始動工。卑詩運輸及基建廳昨日公布，長青線第一個高架路軌的橋墩已在高貴林科摩湖路（Como Lake Ave.）夾克拉克路（Clarke Rd.），近南隧道的出口豎立起來。聯邦運輸部長雷特（Lisa Raitt）指，政府對於可投資長青線基建項目感到自豪，這可以創造職位、推動經濟增長和改善民衆公共交通系統。卑詩運輸及基建廳長斯頓（Todd Stone）指，工程正為高貴林的一段路軌建橋墩，而市民會在未來數個月發現工程正加緊進行。全長 11 公里的長青線會連接本那比、滿地寶（Port Moody）

和高貴林社區，又接駁到現有千禧線的洛歇中心站（Lougheed Town Centre）。這項工程亦包括新增的 7 個車站、地面及高架路軌、兩公里長的隧道和其他配套設施，估計可創造約 8000 份工作，而長青線預計會在 2016 年夏季通車。當局指，今夏及秋季工程會在高貴林沿北路（North Rd.）向南繼續進行，至洛歇中心站；而高貴林中央站（Coquitlam Central）的路軌工程會在明年年初開始，並沿北面興建至拉法奇湖－道格拉斯站（Lafarge Lake-Douglas）。在滿地寶一段，今夏開始會在班尼公路（Barnet Hwy.）以東興建，並向東伸展至滿地寶中心站（Moody Centre），而內灣中心站（Inlet Centre）的工程預計在秋天動工。

人生難免有危難，絕望，消沉，困境中如何找到生機？
衍陽法師一生經歷一個又一個危機，她現身說法，
如何在絕地逢生，脫穎而出！

衍陽法師 主講

<<粵語生活講座>>

危中有機

2013年8月16日(星期五)
晚上 7:30-9:30 pm

Floral Hall
Van Dusen Botanical Garden
5251 Oak Street, Vancouver

入場時間：7:00 pm

報名：請電郵到 registration@polam.ca
聯絡電話：1-604-792-1262
寶林學佛會 46350 Prairie Central Road
Chilliwack, BC, V4Z 1A1
網址：www.polam.ca

NOTICE TO CREDITORS AND OTHERS

NOTICE is hereby given that Creditors and others having claims against the Estate of Hon Chou YU, Deceased, who died on October 10, 2012, are hereby required to send their claims to Peter Li and Company, Counsel for the Administratrix, at #110, 4400 Hazelbridge Way, Richmond, British Columbia V6X 3R8, on or before the 15th day of September, 2013, after which date the Administratrix will distribute the said Estate among the parties entitled thereto, having regard to the claims of which she has notice.

NOTICE TO CREDITORS AND OTHERS

NOTICE is hereby given that Creditors and others having claims against the Estate of Mathew Po Wai LEUNG a.k.a. Po Wai LEUNG, Deceased, who died on November 28, 2012, are hereby required to send their claims to Peter Li and Company, Counsel for the Executrix, at #110, 4400 Hazelbridge Way, Richmond, British Columbia V6X 3R8, on or before the 15th day of September, 2013, after which date the Executrix will distribute the said Estate among the parties entitled thereto, having regard to the claims of which she has notice.



傳統殯儀服務 不同宗教儀式
代辦遺體寄運 禮堂莊嚴寬敞
大型專用車場 專業華語服務

列治文殯儀館
Richmond Funeral Home Cremation & Reception Centre
A Division of Arbor Memorial Services Inc.
8420 Cambie Road, Richmond, BC V6X 1K1
華語熱線 Tel: 604-273-3748, 604-329-1747



北京經貿大校友燒烤聚會

【明報專訊】北京經貿大學加拿大校友會定於8月24日（星期六）上午10時至下午2時，在本那比Barnet Marine Park（8383 Barnet Highway）舉辦戶外燒烤聚會，會員每人5元（孩童免費），家庭10元，非會員每人10元，報名請電604-351-2868或778-858-7058。查詢請瀏覽加拿大校友會網站 www.uibealumni.ca。

鳳倫堂慶中秋節

【明報專訊】薛，司徒氏鳳倫堂慶祝中秋節及秋季會員生日會，定於9月15日上午11時在該堂所舉行。座位有限，從速報名。報名由9月5日至12日，每天中午12時至下午3時。查詢電話：604-608-6636。

專業·品質！ 欲購買請來電洽詢
珍奶原料一次購足！
莊記就是您的最佳夥伴~



莊記食品有限公司
Chuang's Company Ltd.
110 Denison Street, Unit 8, Markham, ON L3R 1B8
Tel: (905) 410-2012 / Fax: (905) 410-2015

WESTERN OFFICE: 148-11762 Harmer Smith Way Richmond, B.C. V7A 5E2
Tel: (604) 284-5282 / Fax: (604) 284-5283
www.bubbletea123.com / customerservice@bubbletea123.com
蒙特利爾經銷商 Montreal Distributor / 樂福 Lordford Inc.
1493 Antonio Barbeau, Montreal Quebec H4N 2R5
Tel: 514-381-9898 / Fax: 514-381-2018

加拿大東蓮覺苑 (地址: 2495 Victoria Drive 電話: 604-255-6337)
電腦網址 website: www.buddhistdoor.com 電子郵件 email: tlky@axionet.com

啓建 孟蘭盆超薦法會

誦念《華嚴經普賢行願品》、
頂禮《華嚴寶懺》、唱誦《華嚴字母》

本苑定於八月十日(星期六)由上僧下徹苑長暨眾法師啓建孟蘭盆法會，期內設孟蘭盆供，供佛及僧，並附設功德主位及各類附薦蓮位，以此功德迴向現在父母，福增無量，過去七世父母、六親眷屬超昇，出離三塗苦境。

法會內容：

- 八月十日（星期六）敬設孟蘭盆供。
- 八月十一日（星期日）至八月十七日（星期六）啓建孟蘭盆超薦法會，每日上午誦念華嚴經普賢行願品，下午頂禮華嚴寶懺及唱誦華嚴字母。
- 八月十一日(星期日)下午四時至八時，施放瑜珈齋口一堂。

以此功德迴向世界和平，人民安樂，現在者增福延壽、過去者往生淨土。現已開始接受功德主及各類附薦蓮位申請，請撥電 604-255-6337 或親臨本苑查詢詳情。亦可將資料傳真至 604-255-0836 代為辦理。